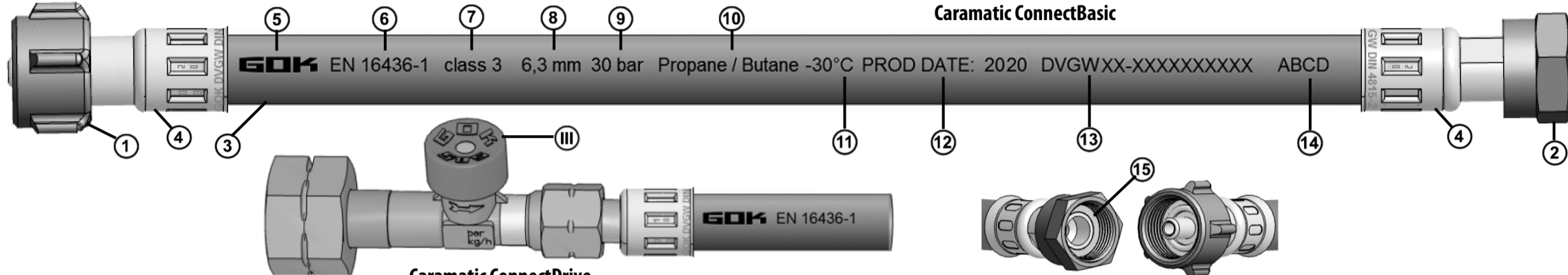


1	DE Montage- und Bedienungsanleitung	EN Assembly and operating instructions	FR Instructions de montage et d'utilisation	ES Instrucciones de montaje y funcionamiento	NL Montage- en gebruiksaanwijzing	IT Istruzioni di montaggio e d'utilizzo
---	--	---	--	---	--------------------------------------	--

Caramatic ConnectBasic & Caramatic ConnectDrive

Hochdruck-Schlauchleitung PS 30 bar, Gummi mit Textileinlage <ul style="list-style-type: none"> zur Verbindung von Armaturen und Rohrleitungen zur Verbindung von Gasflasche und Druckregler zum Anschluss von Gasflaschen an Umschaltventile bzw. zur Erweiterung von Flaschenanlagen 	High pressure hose assembly PS 30bar, rubber with textile lining <ul style="list-style-type: none"> to connect fittings and piping to connect the gas cylinder and pressure regulator to connect gas cylinders to changeover valves or to extend cylinder systems 	Tuyau flexible haute pression PS 30 bar, caoutchouc avec couche textile <ul style="list-style-type: none"> pour le raccordement de robinetteries et de tuyauteries pour le raccordement de bouteille de gaz et de détendeur de pression pour le raccordement de bouteilles de gaz aux vannes d'inversion ou pour l'extension des installations de bouteilles 	Tubo flexible de alta presión PS 30 bar, caucho con forro textil <ul style="list-style-type: none"> para la conexión de válvulas y tuberías para la conexión de la bombona de gas y el regulador de presión para la conexión de bombonas de gas con válvulas conmutadoras o ampliación por la instalación de botellas 	Slangleiding voor hoge druk PS 30 bar, rubber met textiele inleg <ul style="list-style-type: none"> voor verbinding van armaturen en buizen voor verbinding van gasfles en drukregelaar voor aansluiting van gasflessen op omschakelkleppen of voor uitbreiding van flesinstallaties 	Tubo flessibile dell'alta pressione PS 30 bar, gomma con inserto in tessuto <ul style="list-style-type: none"> per il collegamento di rubinetti e tubature per il collegamento di bombole del gas e regolatori di pressione per l'allacciamento di bombole del gas a valvole deviatrici e/o per l'ampliamento di impianti con bombole
--	---	--	---	--	---

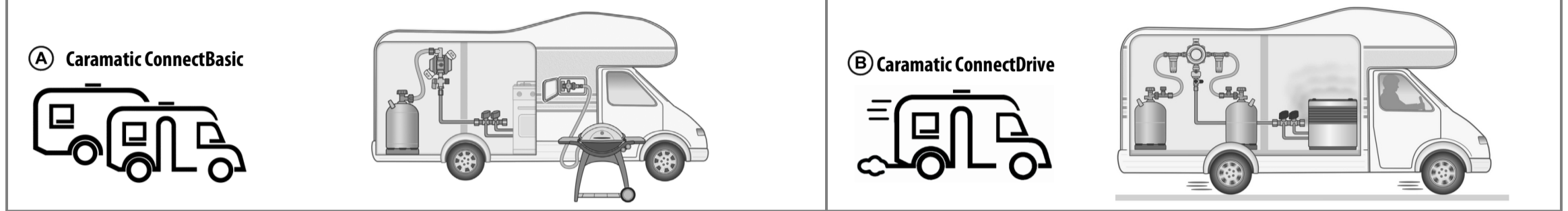


Schlauchleitung: <ol style="list-style-type: none"> Anschluss 1 Anschluss 2 Schlauchmaterial Presshülse Hersteller des Schlauchmaterials EU-Norm des Schlauchmaterials Druckklasse Innendurchmesser in [mm] höchster Betriebsdruck in [bar] GAS: Propan / Butan als Gasart niedrigste Umgebungstemperatur in [°C] Jahr der Herstellung Schlauchmaterial DVGW-Baumusterprüfzertifikat-Registriernummer Chargennummer optional Dichtung in den Anschlüssen Schlauchbruchsicherung (Caramatic ConnectDrive) <p>⚠ Dichtungen in den Anschlüssen müssen unbeschädigt sein und richtig in der Fassung liegen.</p>	Hose assembly: <ol style="list-style-type: none"> Connection 1 Connection 2 Hose material Compressive sleeve Manufacturer of the hose material EU-standard of the hose material Pressure class Inside diameter in [mm] highest working pressure in [bar] GAS: propane / butane as gas type lowest ambient temperature in [°C] Year of manufacture of the hose material DVGW-type examination certificate-registration number Batch number optionally gasket in the connections Excess flow device (Caramatic ConnectDrive) <p>⚠ Gaskets in the connections must not be damaged and be placed correctly in the frame.</p>	Tuyau flexible : <ol style="list-style-type: none"> Raccord 1 Raccord 2 Matériau du tuyau Manchon de sertissage Fabricant du matériau du tuyau Norme UE du matériau du tuyau Classe de pression Diamètre intérieur en [mm] pression de service la plus élevée en [bar] GAZ : Propane / butane comme type de gaz température ambiante la plus basse en [°C] Année de fabrication du matériau du tuyau Numéro d'enregistrement du certificat d'examen de prototypes DVGW Numéro de lot Joint d'étanchéité sur les raccords en option Dispositif de déclenchement (Caramatic ConnectDrive) <p>⚠ Les joints d'étanchéité sur les raccords doivent être intacts et correctement placés.</p>	Tubo flexible: <ol style="list-style-type: none"> Conexión 1 Conexión 2 Material de la manguera Casquillo de compresión Fabricante del material de la manguera Norma de la UE sobre el material de la manguera Clase de presión Diámetro interior en [mm] Presión de funcionamiento máxima en [bar] GAS: Propano/butano como tipo de gas Temperatura ambiente mínima en [°C] Año de fabricación del material de la manguera Número de registro del certificado de examen de tipo otorgado por DVGW Número de lote Junta opcional de las conexiones Dispositivo de protección contra roturas (Caramatic ConnectDrive) <p>⚠ Las juntas deben estar en perfecto estado y quedar correctamente colocadas en las conexiones.</p>	Slangleiding: <ol style="list-style-type: none"> Aansluiting 1 Aansluiting 2 Slangmateriaal Compressiemof Fabrikant van het slangmateriaal EU-norm van het slangmateriaal Drukklasse Binnendiameter in [mm] hoogste bedrijfsdruk in [bar] GAS: propano/ butaan als gastype laagste omgevings temperatuur in [°C] Productiejaar slangmateriaal Certificaat van DVGW-typeonderzoek nummer Batchnummer optioneel dichting in de aansluitingen Slangbreukbeveiliging (Caramatic ConnectDrive) <p>⚠ Dichtingen in de aansluitingen moeten onbeschadigd zijn en correct in de fitting liggen.</p>	Tubo flessibile: <ol style="list-style-type: none"> Collegamento 1 Collegamento 2 Materiale del tubo flessibile Manicotto a pressione Produttore del materiale del tubo Norma UE del materiale del tubo Classe di pressione Diametro interno in [mm] Pressione d'esercizio max in [bar] GAS: tipo di gas propano/butano Temperatura ambiente minima in [°C] Anno di produzione del materiale del tubo Numero di registrazione del certificato di omologazione per tipo di costruzione DVGW Numero di lotto Guarnizione opzionale nei collegamenti Protezione contro la rottura del tubo (Caramatic ConnectDrive) <p>⚠ Le guarnizioni dei collegamenti non devono essere danneggiate e devono essere ben posizionate in sede.</p>
--	---	---	--	--	---

ZU DIESER ANLEITUNG	ABOUT THIS MANUAL	À PROPOSE DE CETTE NOTICE	ACERCA DE ESTAS INSTRUCCIONES	OVER DEZE HANDLEIDING	NOTA SULLE PRESENTI ISTRUZIONI
<ul style="list-style-type: none"> Diese Anleitung ist ein Teil des Produktes. Für den bestimmungsgemäßen Betrieb und zur Einhaltung der Gewährleistung ist diese Anleitung zu beachten und dem Betreiber auszuhändigen. Während der gesamten Benutzung aufbewahren. Zusätzlich zu dieser Anleitung sind die nationalen Vorschriften, Gesetze und Installationsrichtlinien zu beachten. 	<ul style="list-style-type: none"> This manual is part of the product. This manual must be observed and handed over to the operator to ensure that the component operates as intended and to comply with the warranty terms. Keep it in a safe place while you are using the product. In addition to this manual, please also observe national regulations, laws, and installation guidelines. 	<ul style="list-style-type: none"> La présente notice fait partie intégrante du produit. Cette notice doit être observée et remise à l'exploitant en vue d'une exploitation conforme et pour respecter les conditions de garantie. À conserver pendant toute la durée d'utilisation. Outre cette notice, les prescriptions, lois et directives d'installation nationales doivent être respectées. 	<ul style="list-style-type: none"> Estas instrucciones forman parte del producto. Para cumplir el uso previsto y conservar la garantía, estas instrucciones deben cumplirse y entregarse al operador. Guárdelas durante toda la vida útil del producto. Además de estas instrucciones deben observarse las normativas, leyes y normas de instalación nacionales vigentes. 	<ul style="list-style-type: none"> Deze handleiding maakt deel uit van het product. Om het product volgens de voorschriften te kunnen gebruiken en in verband met de garantie moet deze handleiding in acht worden genomen en aan de gebruiker worden overhandigd. Tijdens de gehele gebruiksduur door de gebruiker worden bewaard. Neem naast deze handleiding ook de nationale voorschriften, wetten en installatierichtlijnen in acht. 	<ul style="list-style-type: none"> Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto. Per garantire un funzionamento conforme alla destinazione d'uso e per non compromettere la validità della garanzia, è necessario attenersi alle presenti istruzioni e consegnarle al gestore. Conservarle per tutto il periodo di utilizzo. Oltre alle presenti istruzioni, osservare le disposizioni, le leggi e le direttive di installazione valide nel Paese di utilizzo.




SICHERHEITSBEOZUGENE HINWEISE	SAFETY ADVICE	CONSIGNES DE SÉCURITÉ	ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	AVVERTENZE SULLA SICUREZZA
<ul style="list-style-type: none"> Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer sind uns sehr wichtig. Wir haben viele wichtige Sicherheitshinweise in dieser Montage- und Bedienungsanleitung zur Verfügung gestellt. Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise sowie Hinweise. ⚠ Dies ist das Warnsymbol. Dieses Symbol warnt vor möglichen Gefahren, die den Tod oder Verletzungen für Sie und andere zur Folge haben können. Alle Sicherheitshinweise folgen dem Warnsymbol, auf dieses folgt entweder das Wort „GEFAHR“, „WARNUNG“ oder „VORSICHT“. Diese Worte bedeuten: <ul style="list-style-type: none"> GEFAHR bezeichnet eine Personengefährdung mit einem hohen Risikograd. → Hat Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge. WARNUNG bezeichnet eine Personengefährdung mit einem mittleren Risikograd. → Hat Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge. VORSICHT bezeichnet eine Personengefährdung mit einem niedrigen Risikograd. → Hat eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge. HINWEIS bezeichnet einen Sachschaden. → Hat eine Beeinflussung auf den laufenden Betrieb. GEFAHR Ausströmendes Flüssiggas ist hoch entzündbar! Kann zu Explosionen führen. Schwere Verbrennungen bei direktem Hautkontakt. Verbindungen regelmäßig auf Dichtheit prüfen! Bei Gasgeruch und Undichtheit sofortige Außerbetriebnahme der Anlage! Zündquellen oder elektrische Geräte außer Reichweite halten! Entsprechende Gesetze und Verordnungen beachten! 	<ul style="list-style-type: none"> Your safety and the safety of others are very important to us. We have provided many important safety messages in this assembly and operating manual. Always read and obey all safety messages. ⚠ This is the safety alert symbol. This symbol alerts you to potential hazards that can kill or hurt you and others. All safety messages will follow the safety alert symbol and either the word "DANGER", "WARNING", or "CAUTION". These words mean: <ul style="list-style-type: none"> DANGER describes a personal hazard with a high degree of risk. → May result in death or serious injury. WARNING describes a personal hazard with a medium degree of risk. → May result in death or serious injury. CAUTION describes a personal hazard with a low degree of risk. → May result in minor or moderate injury. NOTICE describes material damage. → Has an effect on ongoing operation. DANGER Escaping liquid petroleum gas is highly flammable! Can cause explosions. Severe burns in case of direct skin contact. Regularly check connections for leak-tightness. If you smell gas or detect a leak, shut the system down immediately. Keep ignition sources and electrical devices out of reach. Observe applicable laws and regulations. 	<ul style="list-style-type: none"> Nous attachons une importance cruciale à votre sécurité et à celle d'autrui. Aussi avons-nous mis à votre disposition, dans cette notice de montage et d'utilisation, un grand nombre de consignes de sécurité des plus utiles. Veillez lire et observer toutes les consignes de sécurité ainsi que les avis. ⚠ Voici le symbole de mise en garde. Il vous avertit des dangers éventuels susceptibles d'entraîner des blessures ou la mort – la vôtre ou celle d'autrui. Toutes les consignes de sécurité sont précédées de ce symbole de mise en garde, lui-même accompagné des mots « DANGER », « AVERTISSEMENT » ou « ATTENTION ». Voici la signification de ces termes : <ul style="list-style-type: none"> DANGER signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque élevé. → Peut entraîner la mort ou une blessure grave. AVERTISSEMENT signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque moyen. → Peut entraîner la mort ou une blessure grave. ATTENTION signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque faible. → Peut entraîner une blessure légère à moyenne. AVIS signale un dommage matériel. → Une influence sur l'exploitation. DANGER Le gaz de pétrole liquéfié qui s'écoule est hautement inflammable! Peut provoquer des explosions. Risque de graves brûlures au contact direct avec la peau. Contrôler régulièrement l'étanchéité des raccords! Mise hors service immédiate de l'installation en cas d'odeur de gaz et de fuite! Maintenir à l'écart des sources d'inflammation et des équipements électriques! Respecter la législation et les règlements correspondants! 	<ul style="list-style-type: none"> Su seguridad y la seguridad de terceros son muy importantes para nosotros. Hemos incluido muchas advertencias de seguridad importantes en este manual de instrucciones y montaje. Lea y cumpla tanto las advertencias de seguridad como las notas. ⚠ Este es el icono de advertencia. Este icono advierte de los posibles peligros que podrían causar la muerte o lesiones a usted y a terceros. Todas las advertencias de seguridad están precedidas por el icono de advertencia seguido de la palabra "PELIGRO", "ADVERTENCIA" o "ATENCIÓN". Dichas palabras significan: <ul style="list-style-type: none"> PELIGRO indica un peligro para las personas con un alto grado de riesgo. → Tiene como consecuencias la muerte o lesiones graves. ADVERTENCIA indica un peligro para las personas con un grado de riesgo medio. → Tiene como consecuencias la muerte o lesiones graves. ATENCIÓN indica un peligro para las personas con un grado de riesgo bajo. → Tiene como consecuencias lesiones leves o moderadas. AVISO indica un daño material. → Tiene influencia en el funcionamiento. PELIGRO ¡Los escapes de gas licuado son muy inflamables! Pueden producir explosiones. Quemaduras graves al entrar en contacto directo con la piel. Comprobar con regularidad la estanqueidad de las uniones. Si se nota olor a gas o se detecta una fuga, poner el aparato fuera de servicio inmediatamente. Mantener lejos de focos de ignición o aparatos eléctricos. Respetar la normativa y las disposiciones legales aplicables. 	<ul style="list-style-type: none"> Wij hechten veel waarde aan uw veiligheid en die van anderen. Daarom hebben we in deze montage- en gebruiksaanwijzing veel belangrijke veiligheidsvoorschriften opgenomen. Lea y cumpla tanto las advertencias de seguridad como las notas. ⚠ Dit is het waarschuwingssymbool. Dit symbool waarschuwt u voor mogelijke gevaren die zowel voor u als voor anderen de dood of verwondingen tot gevolg kunnen hebben. Alle veiligheidsvoorschriften worden aangegeven met een waarschuwingssymbool, het quale è a sua gevolgd door het woord "GEVAAR", "WAARSCHUWING" of "VOORZICHTIG". Deze woorden betekenen: <ul style="list-style-type: none"> GEVAAR wijst op gevaar voor personen met een hoog risico. → Heeft de dood of zware verwondingen tot gevolg. WAARSCHUWING wijst op gevaar voor personen met een gemiddeld risico. → Heeft de dood of zware verwonding tot gevolg. VOORZICHTIG wijst op gevaar voor personen met een laag risico. → Heeft lichte of matige verwondingen tot gevolg. LET OP wijst op mogelijke materiële schade. → Heeft invloed op het lopende bedrijf. GEVAAR Vloeibaar gas is bij ontsnapping licht ontvlambaar! Explosiegevaar. Leidt bij direct contact met de huid tot ernstige brandwonden. Controleer de verbindingen regelmatig op lekkage! Stel het apparaat direct buiten bedrijf als u gas ruikt of een lekkage waarneemt! Houd ontstekingsbronnen en elektrische apparaten op afstand! Neem de toepasselijke wetten en verordeningen in acht! 	<ul style="list-style-type: none"> Attribuiamo grande importanza alla sicurezza vostra e di chi vi circonda. Per questo, nelle presenti istruzioni di montaggio e di utilizzo abbiamo raccolto tante importanti avvertenze per la sicurezza. Vi invitiamo a leggere e osservare tutte le avvertenze e indicazioni fornite. ⚠ Questo è un simbolo di avvertenza. Esso richiama la vostra attenzione su potenziali pericoli che possono provocare la morte o lesioni all'utilizzatore e ad altre persone. Tutte le avvertenze per la sicurezza sono precedute dal simbolo di avvertenza, il quale è a sua volta preceduto dal termine "PERICOLO", "AVVERTENZA" o "ATTENZIONE". Detti termini hanno il seguente significato: <ul style="list-style-type: none"> PERICOLO indica un pericolo per le persone con un grado di rischio elevato. → Può comportare conseguenze fatali o lesioni gravi. AVVERTENZA indica un pericolo per le persone con un grado di rischio medio. → Può comportare conseguenze fatali o lesioni gravi. ATTENZIONE indica un pericolo per le persone con un grado di rischio esiguo. → Può comportare una lesione di entità lieve o media. NOTA indica un danno materiale. → Influisce sul funzionamento dell'impianto. PERICOLO Le fuoriuscite di gas liquido sono estremamente infiammabili! Pericolo di esplosioni. Gravi ustioni in caso di contatto diretto con la cute. Controllare regolarmente la tenuta delle connessioni! In caso di odore di gas o mancanza di tenuta, procedere immediatamente alla messa fuori servizio dell'impianto! Tenere fonti di accensione o apparecchi elettrici lontano dal campo d'azione! Attenersi alle relative leggi ed ordinanze!


2	DE	EN	FR	ES	NL	IT
	BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	INTENDED USE	UTILISATION CONFORME	USO PREVISTO	BEVOEGD GEBRUIK	IMPIEGO CONFORME ALL'USO PREVISTO
	Betriebsmedien	Operating media	Fluide de service	Medios de servicio	Bedrijfsmedia	Mezzi di esercizio
 SEU	<ul style="list-style-type: none"> Flüssiggas (Gasphase) <p>⚠ „Diese Schlauchleitung ist nur zur Verwendung in Anlagen mit Butan oder Propan sowie deren Gemisch in der Gasphase geeignet“</p> <p>Eine Liste der Betriebsmedien mit Angabe der Bezeichnung, der Norm und des Verwendungslandes erhalten Sie im Internet unter www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</p> <p>Bitte beachten Sie die gültigen nationalen Installationsvorschriften für Flüssiggasanlagen.</p>	<ul style="list-style-type: none"> LPG (gas phase) <p>⚠ "Use this assembly only on installations of butane or propane and their mixtures in the vapour phase"</p> <p>You will find a list of operating media with descriptions, the relevant standards, and the country in which they are used on the Internet at www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</p> <p>Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Gaz de pétrole liquéfié (phase gazeuse) <p>⚠ « Ce tuyau flexible doit être utilisé uniquement dans des installations avec butane et propane ainsi que leur mélange en phase gazeuse »</p> <p>Vous trouverez une liste des fluides d'exploitation utilisés avec indication de la désignation, de la norme et du pays d'utilisation sur Internet à l'adresse www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</p> <p>Veuillez observer les prescriptions d'installation nationales en vigueur pour les installations de GPL.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Gas licuado (fase gaseosa) <p>⚠ "Este tubo flexible solo es apto para su uso en instalaciones con butano o propano, así como sus mezclas en la fase gaseosa"</p> <p>Siempre hay disponible una lista de medios de servicio con los datos de la denominación, la norma y el país de uso en Internet en www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</p> <p>Por favor, observe las normas de instalación nacionales en vigor para las instalaciones de gas licuado.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Vloeibaar gas (gasfase) <p>⚠ "Deze slangleiding is enkel geschikt voor gebruik in installaties met butaan of propana alsook het mengsel daarvan in de gasfase"</p> <p>Een lijst van bedrijfsmedia met opgave van de aanduiding, de norm en het gebruiksland vindt u op www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</p> <p>Neem de van toepassing zijnde nationale installatievoorschriften voor installaties met vloeibaar gas in acht.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Gas liquido (stato gassoso) <p>⚠ "Questo tubo flessibile è adatto all'uso unicamente in impianti con butano o propano oppure con miscela di tali gas allo stato gassoso"</p> <p>L'elenco dei mezzi di esercizio utilizzati con indicazioni circa la denominazione, la norma e il Paese di utilizzo è reperibile in rete all'indirizzo www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</p> <p>Attenersi alle normative nazionali di installazione in vigore per gli impianti di gas liquido.</p>
		Einsatzbereich	Field of application	Domaine d'utilisation	Aplicaciones	Toepassingsgebied



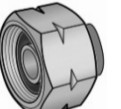

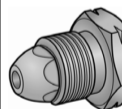
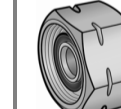

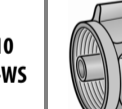


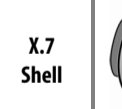
<p>Ⓐ Motorcaravan und Caravan Nicht für den Betrieb während der Fahrt!</p> <p>Ⓑ Motorcaravan und Caravan mit ⓓ Schlauchbruchsicherung</p> <p>Für den Betrieb während der Fahrt, nur in Verbindung mit einem dafür geeigneten Druckregler.</p>	<p>Ⓐ Motor caravan and caravan Not for operating while driving!</p> <p>Ⓑ Motor caravan and caravan with ⓓ Excess flow device.</p> <p>For operating while driving, only in combination with a suitable pressure regulator.</p>	<p>Ⓐ Camping-car et caravane Ne pas utiliser pendant le trajet !</p> <p>Ⓑ Camping-car et caravane avec ⓓ dispositif de déclenchement. Pour l'utilisation pendant le trajet, uniquement en combinaison avec un régulateur de pression approprié.</p>	<p>Ⓐ Autocaravanas y caravanas No para el funcionamiento durante la conducción!</p> <p>Ⓑ Autocaravanas y caravanas con ⓓ dispositivo de protección contra roturas. Para el funcionamiento durante la conducción, sólo en combinación con un regulador de presión adecuado.</p>	<p>Ⓐ Campers en caravans Niet voor gebruik tijdens het rijden!</p> <p>Ⓑ Campers en caravans met ⓓ slangbreukbeveiliging.</p> <p>Voor gebruik tijdens het rijden, alleen in combinatie met een geschikte drukregelaar.</p>	<p>Ⓐ Camper e roulotte Non per l'uso durante la marcia!</p> <p>Ⓑ Camper e roulotte con ⓓ protezione contro la rottura del tubo.</p> <p>Per il funzionamento durante la marcia, solo in combinazione con un regolatore di pressione adatto.</p>
Einbaort	Installation location	Lieu d'installation	Lugar de montaje	Inbouwlocatie	Luogo d'installazione


<ul style="list-style-type: none"> in Flüssiggasversorgungsanlagen im unregulierten Druckbereich mit max. 30 bar, direkt an eine Gasflasche 	<ul style="list-style-type: none"> in LPG supply systems in unregulated pressure range with max. 30bar, directly to a gas cylinder 	<ul style="list-style-type: none"> dans les installations d'alimentation en gaz liquéfiés dans la plage de pression non réglée avec max. 30 bar, directement à une bouteille de gaz 	<ul style="list-style-type: none"> en instalaciones de suministro de gas licuado, en el rango de presión no regulado con máx. 30 bar, directamente a una bomba de gas 	<ul style="list-style-type: none"> in vloeibaargasvoedingsinstallaties in het ongeregelde drukbereik met max. 30 bar, rechtstreeks op een gasfles 	<ul style="list-style-type: none"> in impianti di alimentazione di gas liquido nell'intervallo di pressione non regolato con 30 bar max, direttamente a una bombola del gas
Betreiberort	Place of operation	Lieu d'exploitation	Emplazamiento	Plaats van toepassing	Luogo d'impiego

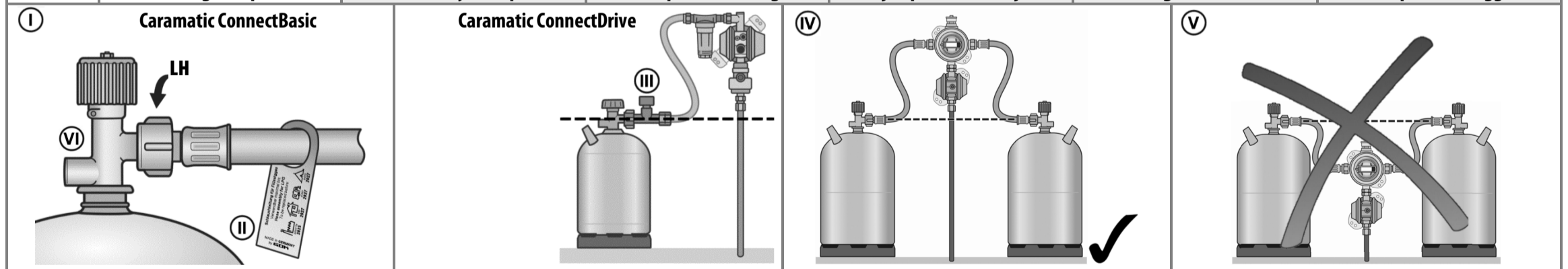
   <p>⚠ „Nicht in Bereichen installieren in denen die Temperatur 70 °C überschreitet oder -30 °C unterschreitet“</p> <ul style="list-style-type: none"> im wettergeschützten Außenbereich im sonnengeschützten Außenbereich im Gasflaschenkasten mit Lüftung 	<p>⚠ "Do not install in areas where the temperature exceeds 70°C or falls below -30°C"</p> <ul style="list-style-type: none"> in external areas protected against the weather conditions in external areas protected against sunlight in gas cylinder box with ventilation 	<p>⚠ « Ne doit pas être installé dans des zones avec une température supérieure à 70 °C ou inférieure à -30 °C »</p> <ul style="list-style-type: none"> à l'extérieur à l'abri des intempéries à l'extérieur à l'abri du soleil dans la caisse de bouteilles de gaz avec aération 	<p>⚠ "No instalar en zonas donde la temperatura supere los 70 °C o sobrepase los -30 °C"</p> <ul style="list-style-type: none"> en una zona exterior protegida de los fenómenos meteorológicos en una zona exterior protegida del sol en cofre de bombonas de gas con ventilación 	<p>⚠ "Niet in zones installeren waarin de temperatuur 70 °C overschrijft of onder -30 °C zakt"</p> <ul style="list-style-type: none"> buiten, beschermd tegen weersinvloeden buiten, beschermd tegen de zon in de gasfleskast (disselbak) met ventilatie 	<p>⚠ "Non installare in aree in cui la temperatura è superiore a 70°C oppure inferiore a -30°C"</p> <ul style="list-style-type: none"> in ambienti esterni al riparo dagli agenti atmosferici in ambienti esterni al riparo dai raggi solari in vano bombole gas con aerazione
Anforderungen an den Bediener	Requirements for the operator	Exigences posées à l'utilisateur	Requisitos para el usuario	Eisen aan de gebruiker	Requisiti per l'operatore

 <p>Der Bediener muss vor Gebrauch dieses Produktes die Montage- und Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.</p> <p>⚠ „Die Installationsanleitungen der Schlauchleitung und der Geräte müssen befolgt werden, insbesondere für die Ausrichtung und Lage der Anschlüsse“</p>	<p>Before using this product, the operator must read the assembly and installation instructions carefully.</p> <p>⚠ "The installation instructions of the assembly and appliance shall be followed especially for position and orientation of the connecting points"</p>	<p>Avant d'utiliser ce produit, l'utilisateur doit avoir lu attentivement la notice de montage et d'utilisation.</p> <p>⚠ « Il est impératif de suivre les instructions d'installation du tuyau flexible et des appareils, notamment en ce qui concerne l'orientation et la position des raccords »</p>	<p>El usuario deberá leer detenidamente las instrucciones de montaje y el manual de instrucciones de este producto antes de usarlo.</p> <p>⚠ "Se deben seguir las instrucciones de instalación del tubo flexible y de los aparatos, en particular aquellos para la alineación y la posición de las conexiones"</p>	<p>De gebruiker dient de montage- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen alvorens het product te gebruiken.</p> <p>⚠ "De installatiehandleidingen van de slangleiding en de apparaten moeten nageleefd worden, in het bijzonder voor de oriëntatie en positie van de aansluitingen"</p>	<p>L'operatore deve leggere attentamente le istruzioni di montaggio e di utilizzo prima di iniziare a usare il prodotto.</p> <p>⚠ "Le istruzioni di installazione del tubo flessibile e degli apparecchi devono essere rispettate, in particolare per quanto riguarda l'orientamento e la posizione dei collegamenti"</p>
NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	INAPPROPRIATE USE	UTILISATION NON CONFORME	USO NO CONFORME AL PREVISTO	ONREGLEMENTAIR GEBRUIK	USO NON CONFORME A QUELLO PREVISTO

<p>Jede Verwendung, die über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgeht:</p> <ul style="list-style-type: none"> z. B. Betrieb mit anderen Medien, Drücken Verwendung von Gasen in der Flüssigphase Änderungen am Produkt oder an einem Teil des Produktes Verwendung bei Umgebungstemperaturen abweichend von: siehe TECHNISCHE DATEN <p>⚠ „Diese Schlauchleitung ist nicht für den Einsatz mit Butan / Propan in der Flüssigphase geeignet“</p>	<p>All uses exceeding the concept of intended use:</p> <ul style="list-style-type: none"> e.g. operation using different media, pressures use of gases in the liquid phase changes to the product or parts of the product use at ambient temperature varying from: see TECHNICAL DATA <p>⚠ "Do not use this assembly for butane / propane in liquid phase"</p>	<p>Toute utilisation dépassant le cadre de l'utilisation conforme à la destination du produit :</p> <ul style="list-style-type: none"> p. ex. fonctionnement avec d'autres fluides, pressions utilisation de gaz en phase liquide modifications effectuées sur le produit ou sur une partie du produit utilisation en présence de températures ambiantes différentes : voir les DONNÉES TECHNIQUES <p>⚠ « Ce tuyau flexible ne convient pas à l'utilisation avec du butane / propane en phase liquide »</p>	<p>Cualquier uso que no esté incluido en el uso previsto:</p> <ul style="list-style-type: none"> por ejemplo, funcionamiento con otros medios, presiones uso de gases en la fase de licuado modificaciones en el producto o en una pieza del producto uso con temperaturas ambiente que divergen de: véanse los DATOS TÉCNICOS <p>⚠ "Esta manguera no es apta para su uso con butano / propano en la fase de licuado"</p>	<p>leder gebruik dat niet aan het gebruik volgens de voorschriften voldoet:</p> <ul style="list-style-type: none"> bijv. gebruik met een ander medium, andere druk gebruik van gasen in de vloeibare fase wijziging van het product of een deel van het product gebruik bij omgevingstemperaturen afwijkend van: zie TECHNISCHE GEGEVENS <p>⚠ "Deze slangleiding is niet geschikt voor gebruik met butaan / propana in de vloeibare fase"</p>	<p>Ogni uso diverso da quello previsto:</p> <ul style="list-style-type: none"> ad es. utilizzo con altri liquidi/mezzi di esercizio o con altre pressioni utilizzo di gas nella fase liquid modifiche del prodotto o di sue parti utilizzo a temperatura ambiente salvo: vedere DATI TECNICI <p>⚠ "Questo tubo flessibile non è idoneo all'uso con butano / propano nella fase liquida"</p>
ANSCHLÜSSE	CONNECTIONS	RACCORDS	CONEXIONES	AANSLUITINGEN	COLLEGAMENTI

 G.1 It.A SW 25	 G.4 GF SW 30	 G.7 Brit.POL SW 30	 G.8 EU-Shell SW 30	 G.10 POL-WS SW 24	 G.12 KLF SW 30	 X.3 Komb. Shell-H SW 30	 X.7 Shell SW 27	 H.20 M20 x 1,5-UM SW 23
---	--	--	--	---	--	---	---	---

 <p>Vor der Montage ist das Produkt auf Transportschäden und Vollständigkeit zu prüfen.</p>	<p>Before assembly, check that the product is complete and has not suffered any damage during transport.</p>	<p>Avant le montage, vérifier si le produit fourni a été livré dans son intégralité et s'il présente d'éventuelles avaries de transport.</p>	<p>Antes del montaje se debe comprobar la integridad del producto y si presentan daños de transporte.</p>	<p>Controleer het product voor montage op transportschade en volledigheid.</p>	<p>Prima del montaggio, verificare che il prodotto non presenti danni dovuti al trasporto e sia completo.</p>
Montagebeispiele	Assembly example	Exemples de montage	Ejemplos de montaje	Montagevoorbeelden	Esempi di montaggio



<p>⓪ Schlauchleitung an Gasflaschenventil montieren</p> <p>ⓑ Schlauchanhänger</p> <p>Schlauchleitungen werden zusätzlich mit einem Anhänger und dem Hinweis des Austauschjahres ausgeliefert.</p> <p>ⓓ Schlauchbruchsicherung SBS</p> <p>Benutzen Sie dieses Produkt erst, nachdem Sie die Montage- und Bedienungsanleitung Bestell-Nr. 02 850 50 aufmerksam gelesen haben.</p> <p>ⓔ Einbaulage richtig</p> <p>ⓕ Einbaulage falsch</p>	<p>⓪ Mount the hose assembly to the ⓖ gas cylinder valve</p> <p>ⓑ Hose tag</p> <p>Hose assemblies are also supplied with a tag and notice of the year of replacement.</p> <p>ⓓ Excess flow device</p> <p>Use this product only when you have carefully read the assembly and operating manual item no. 02 850 50.</p> <p>ⓔ Installation position correct</p> <p>ⓕ Installation position not correct</p>	<p>⓪ Monter le tuyau flexible sur le robinet de la bouteille de gaz ⓖ</p> <p>ⓑ Crochets pour tuyaux</p> <p>Les tuyaux flexibles sont livrés accompagnés d'un crochet et de l'indication de l'année de remplacement.</p> <p>ⓓ Dispositif de déclenchement</p> <p>N'utilisez ce produit qu'après avoir lu attentivement la notice de montage et de service réf. commande 02 850 50.</p> <p>ⓔ Position d'installation correcte</p> <p>ⓕ Position d'installation incorrecte.</p>	<p>⓪ Montar el tubo flexible en la válvula de la bombona de gas ⓖ</p> <p>ⓑ Etiqueta de la manguera</p> <p>Los tubos flexibles se entregan además con una etiqueta y con el aviso del año de sustitución.</p> <p>ⓓ Dispositivo de protección contra roturas</p> <p>Use este producto solamente tras haber leído detenidamente las instrucciones de montaje y el manual de instrucciones n.º de artículo 02 850 50.</p> <p>ⓔ Posición correcta de montaje</p> <p>ⓕ Posición incorrecta de montaje</p>	<p>⓪ Slangleiding aan gasflesventil monteren ⓖ</p> <p>ⓑ Slanganhanger</p> <p>Slangleidingen worden aanvullend met een aanhanger en de vermelding van het vervangingsjaar geleverd.</p> <p>ⓓ Slangbreukbeveiliging</p> <p>Gebruik dit product pas nadat u de montage- gebruiksaanwijzing bestelnr. 02 850 50 zorgvuldig heeft doorgelezen.</p> <p>ⓔ Inbouwpositie juist</p> <p>ⓕ Inbouwpositie verkeerd</p>	<p>⓪ Montare il tubo flessibile sulla valvola della bombola del gas ⓖ</p> <p>ⓑ Cartellino tubo flessibile</p> <p>I tubi flessibili sono forniti con cartellino che riporta indicazioni relative all'anno di sostituzione del tubo stesso.</p> <p>ⓓ Protezione contro la rottura del tubo</p> <p>Prima di iniziare a usare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni di montaggio e di utilizzo n. d'ordine 02 850 50.</p> <p>ⓔ Posizione di installazione corretta</p> <p>ⓕ Posizione di installazione errata</p>
--	---	--	---	--	---

3	DE	EN	FR	ES	NL	IT
<p>SEU</p> <p>15</p>  	<p>⚠ Druckregler dürfen nicht niedriger als das Gasflaschenventil montiert werden, um das Eindringen von rückverflüssigtem Gas in den Druckregler zu verhindern. Schlauchleitungen, die mit dem Eingangsanschluss der Druckregler verbunden werden, müssen ein konstantes Gefälle zum Gastank- oder Gasflaschenventil aufweisen.</p> <p>⚠ „Jegliche Beschädigung oder Veränderung an der gesamten Schlauchleitung oder an Teilen dieser, bedingt den Austausch der Schlauchleitung. Jegliche Abänderungen an der Schlauchleitung sind verboten“</p> <p>Die Montage ist gegebenenfalls mit einem passenden Werkzeug vorzunehmen. Bei Schraubverbindungen immer am Anschlussstutzen gehalten.</p> <p>Ungeeignetes Werkzeug wie z. B. Zangen dürfen nicht verwendet werden. Voraussetzung für ein einwandfreies Funktionieren der Anlage ist eine fachgerechte Installation unter Beachtung der für Planung, Bau und Betrieb der Gesamtanlage gültigen technischen Regeln.</p> <p>Bitte beachten Sie die gültigen nationalen Installationsvorschriften für Flüssiggasanlagen.</p> <p>⚠ „Die Installation muss den aktuellen Vorschriften und dem Stand der Technik entsprechen“</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dichtungen sauber und unbeschädigt einbauen. • LH – Linksgewinde- Ausführung! <p>⚠ VORSICHT</p> <p>Verletzungsgefahr durch herausgeblasene Metallspäne! Metallspäne können Ihre Augen verletzen. Schutzbrille tragen! Vor dem Einbau ist eine Sichtkontrolle auf eventuelle Metallspäne oder sonstige Rückstände in den Anschlüssen vorzunehmen. Durch vorsichtiges Ausblasen unbedingt entfernen, um mögliche Funktionsstörungen auszuschließen.</p> <p>⚠ WARNUNG Explosions-, Brand- und Erstickungsgefahr durch Undichtheit der Anschlüsse!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kann durch Verdrehen des Produktes zu Gasaustritt führen. • Produkt nach der Montage und beim Nachziehen der Anschlüsse nicht mehr verdrehen! • Nachziehen von Anschlüssen nur in vollständig drucklosem Zustand! <p>Anschluss und Verlegen von Schlauchleitungen</p> <p>Schlauchleitungen so anschließen, dass mechanische, thermische und chemische Belastungen vermieden werden:</p> <p>→ mechanische Belastung: z. B. Schlauchleitung nicht über scharfe Kanten ziehen</p> <p>→ thermische Einwirkung: z. B. offene Flammen, Strahlungswärme vermeiden</p> <p>→ chemische Einwirkung: z. B. Fette, Öle, ätzende Stoffe vermeiden</p> <p>Schlauchleitungen spannungsfrei montieren (keine Biege- und Zugspannung oder Torsion). Schlauchleitungen so verlegen, dass sich ihre Verbindungen nicht unbeabsichtigt lösen können. Anschlüsse am Druckregler mit Abgang 90° vermeiden das Knicken der Schlauchleitung.</p> <p>Die gültigen nationalen Installationsvorschriften für Flüssiggasanlagen beachten.</p> <p>⚠ „Überprüfe, ob die Länge des Schlauches oder der Schlauchleitung die Funktion eines Schlauchbruchsicherungsventils (Sicherheitseinrichtung) beeinträchtigt (z.B. EN 16129 Anhang A.3, A.4)“</p> <p>⚠ „Zwei oder mehrere Schlauchleitungen dürfen nicht miteinander verbunden werden“</p> <p>⚠ „Der Schlauch sollte keinerlei Verdrehung oder extremer Biegung ausgesetzt werden“</p>	<p>⚠ Pressure regulators must not be mounted below the gas cylinder valve to prevent re-liquefied gas entering the pressure regulator. Those assemblies connected to the inlet connector of the pressure regulators must present a constant downward incline to the gas cylinder valve.</p> <p>⚠ "Any damage to, or alteration of all or part of the assembly requires it to be replaced. Any modification of the assembly is forbidden" Install with suitable tools, if required. Regarding screw connections, always brace against the connection nozzle.</p> <p>Do not use unsuitable tools, such as pliers.</p> <p>For the system to function as intended, it must be installed professionally in compliance with the technical rules applicable to the planning, construction and operation of the entire system.</p> <p>Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.</p> <p>⚠ "Installations must comply with regulations in force and state of the art"</p> <ul style="list-style-type: none"> • Always install clean and undamaged gaskets. • LH – left-hand thread version. <p>⚠ CAUTION</p> <p>Risk of injuries due to blown-out metal chips! Metal chips may cause eye injuries. Wear safety goggles! Prior to installation, visually check that there are no metal chips or other residues in the connections. If there are any, blow them out carefully to prevent any functional problems.</p> <p>⚠ WARNING</p> <p>If connections leak, there is a danger of explosion, fire or suffocation!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gas may escape if the product is turned. • Do not turn the product after it has been installed and the connections have been tightened. • Tighten connections only when they are not pressurised. <p>Connecting and installing hose assemblies</p> <p>Connect hose assemblies so that mechanical, thermal and chemical stresses are avoided:</p> <p>→ mechanical stress: e.g. do not pull the hose assembly over sharp edges</p> <p>→ thermal effect: e.g. avoid open flames, radiant heat</p> <p>→ chemical effect: e.g. avoid grease, oil, caustic substances</p> <p>Install hose assemblies so that they are not under tension (no bending and tensile strains or torsion).</p> <p>Install hose assemblies so that their connections cannot loosen unintentionally. Connections to the pressure regulator with 90° outlet prevent the hose assembly from being kinked.</p> <p>Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.</p> <p>⚠ "Check if the length of the hose or the hose assembly affects the function of an excess flow device valve (safety equipment) (e.g. EN 16129 appendix A.3, A.4)"</p> <p>⚠ "Two or more hose assemblies must not be connected to each other"</p> <p>⚠ "The hose should not be exposed to any twist or extreme bending"</p>	<p>⚠ Les détendeurs de pression ne doivent pas être montés au-dessous du robinet de la bouteille de gaz pour empêcher la pénétration du gaz ré-liquéfié dans le détendeur de pression. Les tuyaux flexibles reliés au raccord d'entrée du détendeur de pression doivent présenter une pente constante par rapport au robinet de la bouteille de gaz.</p> <p>⚠ « À chaque endommagement ou modification de l'ensemble du tuyau flexible ou de ses parties, le tuyau flexible doit être remplacé. Toute modification du tuyau flexible est interdite »</p> <p>Si nécessaire, le montage doit être réalisé avec l'outil approprié.</p> <p>En présence de raccords vissés, toujours contrecarrer sur le manchon de raccordement.</p> <p>Ne pas utiliser des outils inappropriés tels que des pinces.</p> <p>La condition préalable à un fonctionnement impeccable de l'installation est une installation correcte dans le respect des règles techniques applicables à la conception, à la construction et à l'exploitation de l'installation complète.</p> <p>Veillez observer les prescriptions d'installation nationales en vigueur pour les installations de GPL.</p> <p>⚠ « L'installation doit correspondre aux réglementations en vigueur et à l'état de la technique »</p> <ul style="list-style-type: none"> • Monter les joints d'étanchéité propres et en parfait état. • LH – exécution filetage gauche ! <p>⚠ ATTENTION</p> <p>Risque de blessures par copeaux de métal étant sortis par soufflage ! Les copeaux de métal risquent de causer des blessures des yeux.</p> <p>Porter des lunettes de protection ! Avant le montage, procéder à un examen visuel pour détecter d'éventuels copeaux de métal ou autres résidus dans les raccords ! Les évacuer impérativement en effectuant un légèrement soufflage afin d'éviter des dysfonctionnements éventuels.</p> <p>⚠ AVERTISSEMENT</p> <p>Danger d'explosion, d'incendie et d'asphyxie en cas de raccords non étanches !</p> <ul style="list-style-type: none"> • La torsion du produit peut entraîner une fuite de gaz. • Ne plus tordre le produit après le montage et le serrage des raccords ! • Le serrage des raccords vissés n'est autorisé qu'à l'état complètement hors pression. <p>Raccordement et pose des tuyaux flexibles</p> <p>Raccorder les tuyaux flexibles de manière à éviter toute contrainte mécanique, thermique et chimique.</p> <p>→ Contrainte mécanique : p. ex. tirer le tuyau flexible sur des bords coupants</p> <p>→ Contrainte thermique : p. ex. flammes nues, chaleur rayonnante</p> <p>→ Contrainte chimique : p. ex. graisses, huiles, matières corrosives</p> <p>Monter les tuyaux flexibles hors tension (ne pas plier, ni tirer, ni tordre). Poser les tuyaux flexibles de sorte que leurs raccords ne puissent pas se desserrer par inadvertance. Les raccords à 90° sur le détendeur empêchent le tuyau flexible de se plier.</p> <p>Respecter les prescriptions d'installation nationales en vigueur s'appliquant aux installations à gaz de pétrole liquéfié.</p> <p>⚠ « Vérifiez si la longueur du tuyau ou du tuyau flexible entrave le fonctionnement d'une vanne du dispositif de déclenchement (dispositif de sécurité) (p. ex. EN 16129, Annexe A.3, A.4) »</p> <p>⚠ « Il est interdit de relier ensemble deux ou plusieurs tuyaux flexibles »</p> <p>⚠ « Le tuyau ne doit être ni tordu ni excessivement plié »</p>	<p>⚠ El regulador de presión no debe montarse por debajo de la válvula de la bombona de gas para impedir la entrada de gas relicuado en el regulador de presión. Los tubos flexibles conectados con la conexión de entrada del regulador de presión deben tener una inclinación constante hacia la válvula de la bombona de gas.</p> <p>⚠ "Cualquier daño o modificación en todo el tubo flexible o piezas de este implica la sustitución del mismo. Queda prohibido realizar modificaciones en este" Si fuese necesario, el montaje tiene que realizarse con una herramienta apropiada. En caso de conexiones roscadas, sujetar siempre por la boca de conexión.</p> <p>No se deben utilizar herramientas inapropiadas, como por ejemplo tenazas. Para que la instalación funcione sin problemas es imprescindible instalarla correctamente de acuerdo con las normas técnicas aplicables a la planificación, construcción y operación de toda la instalación.</p> <p>Por favor, observe las normas de instalación nacionales en vigor para las instalaciones de gas licuado.</p> <p>⚠ "La instalación se debe corresponder con las normativas actuales y el estado de la técnica"</p> <ul style="list-style-type: none"> • Montar las juntas limpias y en perfecto estado. • ¡LH - Rosca a izquierdas! <p>⚠ ATENCIÓN</p> <p>¡Peligro de lesiones por virutas metálicas sopladas! Virutas metálicas pueden dañar los ojos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • ¡Usar gafas de protección! <p>Antes de realizar el montaje, inspeccionar visualmente la presencia de virutas metálicas u otros residuos en las conexiones. Eliminarlos cuidadosamente con aire para evitar posibles fallos de funcionamiento.</p> <p>⚠ ADVERTENCIA</p> <p>¡Peligro de explosiones, incendios y asfixia por falta de estanqueidad en las conexiones!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Si el producto se gira, se pueden producir escapes de gas. • ¡No vuelva a girar el producto tras montarlo y apretar las conexiones! • ¡Las conexiones únicamente se pueden apretar con el sistema totalmente despresurizado! <p>Conexión y colocación de tubos flexibles</p> <p>Conectar los tubos flexibles para impedir cargas mecánicas, térmicas y químicas:</p> <p>→ carga mecánica: p. ej., no arrastrarlo por bordes afilados</p> <p>→ influencia térmica: p. ej., evitar llamas abiertas, calor de radiación</p> <p>→ influencia química: p. ej., evitar grasas, aceites, sustancias corrosivas</p> <p>Montar tubos flexibles sin tirantes (sin que estén dobladas, tensas o torcidas). Colocar os tubos de modo que no se puedan soltar de forma inesperada sus uniones. Las conexiones en el regulador de presión con salida de 90° impiden que los tubos flexibles se doblen.</p> <p>Cumplir con las normas de instalación nacionales en vigor para las instalaciones de gas licuado.</p> <p>⚠ "Compruebe si la longitud de la manguera o del tubo flexible pone en peligro el funcionamiento de una válvula del dispositivo de protección contra roturas de la manguera (dispositivo de seguridad), (por ejemplo, EN 16129, anexos A.3, A.4)"</p> <p>⚠ "No se deben unir dos o más tubos"</p> <p>⚠ "La manguera no debe exponerse a torsiones o flexiones extremas"</p>	<p>⚠ Drukregelaars mogen niet lager dan het gasflesventiel worden gemonteerd om te voorkomen dat opnieuw vloeibaar gemaakt gas in de drukregelaar komt. Slangleidingen die met de ingangsaansluiting van de drukregelaars verbonden worden, moeten een constant verval richting gasflesventiel hebben.</p> <p>⚠ "Iedere beschadiging van of verandering in de gehele slangleiding of aan delen ervan maakt vervanging van de slangleiding noodzakelijk. Iedere wijziging aan de slangleiding is verboden" De montage moet eventueel worden uitgevoerd met passend gereedschap. Bij schroefverbindingen altijd aan het aansluitstuk tegenhouden.</p> <p>Gebruik geen ongeschikt gereedschap zoals tangen. Voorwaarde voor het probleemloos functioneren van het apparaat is een vakkundige installatie, waarbij de technische regels voor ontwerp, montage en gebruik van de gehele installatie in acht worden genomen.</p> <p>Neem de van toepassing zijnde nationale installatievoorschriften voor installaties met vloeibaar gas in acht.</p> <p>⚠ "De installatie moet aan de actuele voorschriften en de stand der techniek voldoen"</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bouw dichtingen schoon en onbeschadigd in. • LH – uitvoering met linkse draad! <p>⚠ VOORZICHTIG</p> <p>Letselgevaar door uitgeblazen metaalspanen! Door metaalspanen kunt u oogletsel oplopen. Veiligheidsbril dragen! Voorafgaand aan de inbouw dient een visuele controle uitgevoerd te worden, waarbij gelet wordt op eventuele metalen spaanders en andere restanten in de aansluitingen. Deze moeten absoluut verwijderd worden door ze weg te voorzichtig blazen, om zo mogelijke storingen te voorkomen.</p> <p>⚠ WAARSCHUWING</p> <p>Bij ondicte aansluitingen bestaat explosie-, brand- en verstikkingsgevaar!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bij verdraaien van het product kan gas vrijkomen. • Verdraai het product niet meer na montage en bij het opnieuw aandraaien van aansluitingen! • Het opnieuw aandraaien van aansluitingen is alleen in drukloze toestand toegestaan! <p>Aansluiten en leggen van slangleidingen</p> <p>Slangleidingen zo aansluiten, dat mechanische, thermische en chemische belastingen voorkomen worden:</p> <p>→ mechanische belasting: bijv. slangleiding niet over scherpe randen trekken</p> <p>→ thermische inwerking: bijv. open vlammen, stralingswarmte vermijden</p> <p>→ chemische inwerking: bijv. vetten, olies, bijtende stoffen vermijden</p> <p>Slangleidingen spanningsvrij monteren (geen buig- en trekspanning of torsie). Slangleidingen zo leggen, dat uw verbindingen niet onverhoeds los kunnen raken.</p> <p>Aansluitingen aan de drukregelaar met neerwaartse helling 90° voorkomen dat de slangleiding knikt. Neem de van toepassing zijnde nationale installatievoorschriften voor installaties met vloeibaar gas in acht.</p> <p>⚠ "Controleer of de lengte van de slang of van de slangleiding de functie van een slangbreukbeveiligingsventiel (veiligheidscomponent) in het gedrang brengt (bv. EN 16129 bijlage A.3, A.4)"</p> <p>⚠ "Twee of meerdere slangleidingen mogen niet onderling verbonden worden"</p> <p>⚠ "De slang mag aan generlei verdraaiing of externe buiging worden blootgesteld"</p>	<p>⚠ I regolatori di pressione non devono essere montati in posizioni più basse rispetto della bombola del gas al fine di evitare l'ingresso di gas liquefatto nel regolatore di pressione. I tubi flessibili collegati al raccordo di entrata del regolatore di pressione devono presentare una pendenza costante rispetto della bombola del gas.</p> <p>⚠ "Qualsiasi danno o alterazione dell'intero tubo flessibile o delle sue parti richiede la sostituzione del tubo flessibile. È vietato apportare qualsiasi modifica al tubo flessibile" Eseguire il montaggio con un attrezzo idoneo. In caso di raccordi a vite, applicare costantemente una controforza sul raccordo di collegamento.</p> <p>Non è consentito utilizzare attrezzi inadatti, come ad es tenaglie. Per un funzionamento senza problemi dell'impianto è necessario eseguire una corretta installazione nel rispetto delle normative tecniche in vigore per la progettazione, la costruzione e l'esercizio dell'intero impianto.</p> <p>Attenersi alle normative nazionali di installazione in vigore per gli impianti di gas liquido.</p> <p>⚠ "L'installazione deve essere conforme alle norme vigenti e allo stato attuale della tecnica"</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utilizzare sempre guarnizioni pulite e integre. • LH – versione con filettatura sinistrorsa! <p>⚠ ATTENZIONE</p> <p>Pericolo di ferimento dovuto alla fuoriuscita di trucioli di metallo! I trucioli di metallo potrebbero ferire gli occhi. Indossare occhiali di protezione! Prima del montaggio, eseguire un controllo visivo per rilevare eventuali trucioli di metallo o altri residui presenti nei collegamenti ed eventualmente rimuoverli con cautela tramite aspirazione, onde prevenire possibili guasti al funzionamento.</p> <p>⚠ AVVERTENZA</p> <p>Pericolo di esplosione, incendio e soffocamento per via di raccordi non a tenuta stagna!</p> <ul style="list-style-type: none"> • In caso di torsione del prodotto, possono verificarsi delle fughe di gas. • Non sottoporre il prodotto a torsione dopo averlo montato e serrato di nuovo! • Un nuovo serraggio dei raccordi è consentito soltanto in totale assenza di pressione! <p>Attacco e posa di tubi</p> <p>Allacciare i tubi in modo da evitare carichi meccanici, termici e chimici:</p> <p>→ carico meccanico: ad es. non tirare il tubo flessibile per i bordi affilati</p> <p>→ effetto termico: ad es. evitare fiamme libere, calore radiante</p> <p>→ effetto chimico: ad es. evitare grassi, oli, sostanze irritanti</p> <p>Montare i tubi flessibili in assenza di tensione (sollecitazione alla flessione, per trazione o torsione). Posizionare i tubi in modo che i loro collegamenti non possano staccarsi accidentalmente. I collegamenti sul regolatore di pressione con uscita a 90° impediscono che il tubo flessibile si spezzi.</p> <p>Attenersi alle normative nazionali di installazione in vigore per gli impianti di gas liquido.</p> <p>⚠ "Verificare che la lunghezza del tubo flessibile o della linea non pregiudichino il funzionamento di una valvola di protezione contro la rottura del tubo (dispositivo di sicurezza) (per es. EN 16129 Appendice A.3, A.4)"</p> <p>⚠ "Non è consentito collegare tra loro due o più tubi flessibili"</p> <p>⚠ "Il tubo flessibile non deve essere sottoposto a torsioni né a piegature estreme"</p>
	<p>DICHTHEITSKONTROLLE</p> <p>⚠ VORSICHT</p> <p>Verbrennungs- oder Brandgefahr! Schwere Hautverbrennungen oder Sachschaden.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Keine offene Flamme zur Prüfung verwenden! <p>Vor Inbetriebnahme sind die Anschlüsse des Produktes auf Dichtheit zu prüfen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Alle Absperrarmaturen der angeschlossenen Verbraucher schließen. • Entnahmeventil oder Gasflaschenventil langsam öffnen. • Ist eine Sicherheitseinrichtung (z.B. SBS, EFV) zu dem angeschlossenen Verbraucher zwischengeschaltet, ist diese bei der Dichtheitsprüfung zu öffnen. • Alle Anschlüsse mit schaumbildenden Mitteln nach EN 14291 (z. B. Lecksuchspray, Bestell-Nr. 02 601 00) einsprühen. • Dichtheit prüfen, indem auf Blasenbildung des schaumbildenden Mittels geachtet wird. 	<p>LEAK TESTING</p> <p>⚠ CAUTION</p> <p>Risk of burning or fire! Serious burns to the skin or damage to property.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Do not use an open flame to check for leaks. <p>Before start-up, check the product connections for leak-tightness.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Close all shut-off fittings on the connected Consumer equipment. • Slowly open the withdrawal valve or the gas cylinder valve. • If there is a safety device (e.g. SBS, EFV) connected to the connected Consumer equipment, open this during leak testing. • Spray all connections with a foam producing substance according to EN 14291 (e.g. leak spray, item no. 02 601 00). • Bubbles will form in the foam producing substance if there are any leaks. 	<p>CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ</p> <p>⚠ ATTENTION</p> <p>Risque de brûlures ou d'incendie ! Brûlures cutanées graves ou dommages matériels.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ne pas utiliser de flamme vive pour réaliser le contrôle ! <p>Contrôler l'étanchéité des raccords du produit avant la mise en service.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fermer tous les robinets d'arrêt des consommateurs branchés. • Ouvrir lentement la soupape de soutirage ou le robinet de la bouteille de gaz. • Si un dispositif de sécurité (p.ex. SBS, EFV) est connecté en amont du consommateur raccordé, il faut l'ouvrir pour réaliser le contrôle d'étanchéité. • Vaporiser tous les raccords avec des produits moussants selon EN 14291 (p.ex. spray détecteur de fuite, réf. commande 02 601 00). • Contrôler l'étanchéité en examinant la formation de bulles dans le produit moussant. 	<p>COMPROBACIÓN DE LA ESTANQUEIDAD</p> <p>⚠ ATENCIÓN</p> <p>¡Peligro de combustión o de incendio! Quemaduras graves o daños materiales.</p> <ul style="list-style-type: none"> • No utilizar llamas abiertas para realizar la comprobación. <p>Antes de la puesta en marcha se debe comprobar la estanqueidad de las conexiones del producto.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cerrar todas las llaves de cierre de los consumidores conectados. • Abrir lentamente la válvula de la toma o la válvula de la bombona de gas. • Si un dispositivo de seguridad (p. ej., SBS, EFV) estuviera conectado al consumidor conectado, deberá abrirse durante la comprobación de estanqueidad. • Rociar todas las conexiones con un medio espumante de conformidad con EN 14291 (p. ej., espray de fugas, n.º de artículo 02 601 00). • Comprobar la estanqueidad prestando atención a si el medio espumante forma burbujas. 	<p>CONTROLE OP DICHTHEID</p> <p>⚠ VOORZICHTIG</p> <p>Verbrandings- of brandgevaar! Ernstige brandwonden of materiële schade.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gebruik geen open vlammen voor de controle! <p>Controleer de aansluitingen van het product voor inbedrijfstelling op dichtheid.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Alle afsluitarmaturen van de aangesloten verbruikers sluiten. • Uitnameventiel of gasflesventiel langzaam openen. • Is er bij de aangesloten verbruiker een veiligheidscomponent (bijv. SBS, EFV) tussengeschakeld, dan moet deze bij de controle op dichtheid worden geopend. • Spuit alle aansluitingen in met een schuimvormend middel conform EN 14291 (bijv. lekzoekspray, bestelnr. 02 601 00). • Controleer op dichtheid door te letten op bellen die ontstaan in het schuimvormend middel. 	<p>CONTROLLO DI TENUTA</p> <p>⚠ ATTENZIONE</p> <p>Pericolo di ustione o incendio! Ustioni o danni materiali di grave entità.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Per il controllo, non utilizzare fiamme libere! <p>Prima della messa in servizio, verificare la tenuta stagna dei raccordi del prodotto.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Chiudere tutte le valvole di intercettazione degli apparecchi di consumo collegati. • Aprire lentamente la valvola di prelievo o la valvola della bombola del gas. • Qualora sia stato interposto un dispositivo di sicurezza (ad es. SBS, EFV) per l'apparecchio di consumo collegato, aprire tale dispositivo durante il controllo di tenuta. • Applicare a spruzzo prodotti schiumogeni secondo EN 14291 (ad es. spray rilevatore di fughe di gas, n. d'ordine 02 601 00) su tutti i raccordi. • Verificare la tenuta stagna facendo attenzione all'eventuale formazione di bolle nel prodotto schiumogeno.
	<p>HINWEIS Bilden sich weitere Blasen, müssen die Anschlüsse nachgezogen werden (siehe MONTAGE). Falls sich die Undichtheiten nicht beseitigen lassen, darf das Produkt nicht in Betrieb genommen werden und muss ausgetauscht werden.</p>	<p>NOTICE If more bubbles form, re-tighten the connections (see ASSEMBLY). If the leaks cannot be repaired, the product must not be used and must be replaced.</p>	<p>AVIS Si des bulles supplémentaires se forment, resserrer les raccords (voir MONTAGE). S'il n'est pas possible d'éliminer les fuites, le produit ne peut pas être mis en service et doit être remplacé.</p>	<p>AVISO Si se siguen formando burbujas, se deben reapretar las conexiones (véase MONTAJE). Si no se pueden evitar las fugas, el producto no debe ponerse en funcionamiento, y deberá sustituirse.</p>	<p>LET OP Blijven er bellen ontstaan, dan moeten de aansluitingen worden aangedraaid (zie MONTAGE). Als de lekkages niet gedicht kunnen worden, mag het product niet in bedrijf genomen worden en moet het vervangen worden.</p>	<p>NOTA Se si formano altre bolle, serrare di nuovo i raccordi (vedi sezione MONTAGGIO). Se le anemeticità persistono, il prodotto non può essere messo in funzione e deve essere sostituito.</p>

4	DE	EN	FR	ES	NL	IT
	HINWEIS Ammoniak, das in einigen Seifen und Reinigungsmitteln enthalten ist, greift Messingarmaturen an.	NOTICE Ammonia, contained in some soaps and cleaning agents, corrodes brass fittings.	AVIS Certains savons et nettoyeurs contiennent de l'ammoniaque qui attaque les robinetteries en laiton.	AVISO El amoniac que contienen algunos jabones y limpiadores corroe las llaves de latón.	LET OP Ammoniak, dat in sommige soorten zeep en reinigingsmiddelen zit, tast messingkranen aan.	NOTA L'ammoniaca contenuta in alcuni saponi e detergenti intacca i rubinetti di ottone.
	INBETRIEBNAHME	START-UP	MISE EN SERVICE	PUESTA EN SERVICIO	INBEDRIJFSTELLING	MESSA IN FUNZIONE
	Caramatic ConnectBasic Das Produkt ist sofort betriebsbereit.	Caramatic ConnectBasic The product is immediately ready for operation.	Caramatic ConnectBasic Le produit est immédiatement opérationnel.	Caramatic ConnectBasic El producto está listo para su uso inmediato.	Caramatic ConnectBasic Het product kan meteen in gebruik worden genomen.	Caramatic ConnectBasic Il prodotto è subito pronto per funzionare.
	Caramatic ConnectDrive Bedienknopf der Schlauchbruchsicherung SBS für einige Sekunden drücken. Die Schlauchleitung füllt sich mit Gas.	Caramatic ConnectDrive Hold pressed the control knob of the excess flow device SBS for a few seconds. The hose line is filled with gas.	Caramatic ConnectDrive Garder enfoncé le bouton de commande du dispositif de déclenchement SBS pendant quelques secondes.	Caramatic ConnectDrive Presionar el botón del dispositivo de protección contra roturas de manguera durante algunos segundos. El tubo flexible se llena de gas.	Caramatic ConnectDrive Bedieningsknop van de slangbreukbeveiliging SBS enkele seconden indrukken. De slangleiding vult zich met gas.	Caramatic ConnectDrive Premere il tasto di comando della protezione contro la rottura del tubo SBS per alcuni secondi. Il tubo flessibile si riempie di gas.
	BEDIENUNG	OPERATION	FONCTIONNEMENT	MANEJO	BEDIENING	UTILIZZO
	Im laufenden Betrieb ist keine Bedienung des Produktes erforderlich.	The product requires no operation while it is running.	Le produit ne requiert aucune commande pendant son fonctionnement.	Cuando está en marcha, el producto no requiere ningún tipo de manejo.	Tijdens het bedrijf is geen bediening van het product noodzakelijk.	Durante il funzionamento non è necessario alcun comando del prodotto.
	WARTUNG	MAINTENANCE	ENTRETIEN	MANTENIMIENTO	ONDERHOUD	MANUTENZIONE
	Das Produkt ist nach ordnungsgemäßer MONTAGE und BEDIENUNG wartungsfrei.	After proper ASSEMBLY and OPERATION, the product is maintenance-free.	Le produit ne nécessite aucun entretien en cas de MONTAGE et de COMMANDE corrects.	Si se realizan correctamente MONTAJE y MANEJO, el producto no requiere mantenimiento.	Bij een juiste MONTAGE en BEDIENING is het product onderhoudsvrij.	Se correttamente MONTATO ed UTILIZZATO, il prodotto non richiede alcun intervento di manutenzione.
	SICHTPRÜFUNG	VISUAL INSPECTION	INSPECTION VISUELLE	COMPROBACIÓN VISUAL	ZICHTCONTROLE	CONTROLLO VISIVO
	Bei der Sichtprüfung wird der äußere Zustand einer Schlauchleitung betrachtet. Diese muss ausgetauscht werden, wenn folgende Mängel daraus ersichtlich sind, zum Beispiel: • undichte Stellen, Lecks, Poren • Risse, Beulen, Blasen, Verformungen • poröse Schlauchleitung • unzulässige Längendehnung • unzulässige Drehung um die Längsachse (Torsion) • Korrosion an Schlauchleitung / Armaturen	During the visual inspection, the external condition of a hose assembly is assessed. It is necessary to replace the hose assembly if the following defects are visible, for example: • leaky areas, leaks, pores • cracks, bulges, blistering, deformations • porous hose line • inadmissible linear extension • inadmissible twisting along the longitudinal axis (torsion) • corrosion on the hose assembly / fittings	L'état extérieur d'un tuyau flexible est examiné lors d'une inspection visuelle. Ceux-ci doivent être remplacés, si les défauts suivants sont révélés, par exemple : • fuites, porosités • fissures, bosses, bulles, déformations • tuyau flexible poreux • dilatation longitudinale inadmissible • rotation inadmissible autour de l'axe longitudinal (torsion) • corrosion du tuyau flexible / robinetteries	En la comprobación visual se inspecciona el estado exterior de un tubo flexible. Se deberá sustituir cuando se observen, por ejemplo, los siguientes vicios: • filtraciones, fugas, poros • grietas, abolladuras, burbujas, deformaciones • tubos flexibles porosos • alargamiento longitudinal inadmissible • giro inadmissible alrededor del eje longitudinal (torsión) • corrosión en tubos flexibles / válvulas	Bij de zichtcontrole wordt de externe toestand van een slangleiding geïnspecteerd. Deze moet vervangen worden indien de volgende gebreken blijken, bijvoorbeeld: • ondichte plekken, lekken, poriën • scheuren, builen, bellen, vervormingen • poreuze slangleiding • ontoelaatbare rek in de lengte • ontoelaatbare verdraaiing om de lengteas (torsie) • corrosie aan slangleiding / armaturen	Nel controllo visivo si esaminano le condizioni esterne del tubo flessibile. Il tubo deve essere sostituito qualora risultino evidenti le seguenti carenze, per esempio: • punti non ermetici, perdite, pori • incrinature, ammaccature, bolle, deformazioni • tubi flessibili porosi • dilatazione in lunghezza non ammessa • rotazione non ammessa attorno all'asse longitudinale (torsione) • corrosione su tubo flessibile / rubinetti
	AUSTAUSCH	REPLACEMENT	REPLACEMENT	SUSTITUCIÓN	VERVANGING	SOSTITUZIONE
	Bei Anzeichen jeglichen Verschleißes und jeglicher Zerstörung des Produktes oder eines Teiles des Produktes, muss dieses ausgetauscht werden. Nach Austausch des Produktes, Schritte MONTAGE, DICHTHEITSKONTROLLE beachten! Um unter normalen Betriebsbedingungen die einwandfreie Funktion der Installation zu gewährleisten, wird empfohlen Anlagenteile, die Verschleiß oder Alterung unterliegen, wie z. B. Druckregler, Schlauchleitungen, Absperrrichtungen, gegebenenfalls auszuwechseln.	If there is any sign of wear or if the product or parts thereof are damaged, it must be replaced. When the product has been replaced, observe the steps ASSEMBLY, LEAK TESTING. To ensure that the installation works faultlessly under normal operating conditions, it is recommended to replace system parts subject to wear or ageing, e.g. pressure regulators, hose assemblies, shut-off devices, as required.	Dès les premiers signes d'usure et de détérioration du produit ou d'une pièce du produit, celui-ci devra être remplacé. Une fois le produit remplacé, suivre les étapes indiquées aux points MONTAGE, CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ ! Afin de garantir un parfait fonctionnement de l'installation dans des conditions de fonctionnement normales, nous recommandons de remplacer les composants de l'installation qui sont soumis à l'usure ou au vieillissement, tels que p.ex. les détendeurs de pression, les tuyaux flexibles, les dispositifs d'arrêt, si nécessaire.	En caso de percibir cualquier tipo de desgaste o daño en el producto o una pieza del producto, este deberá sustituirse. Tras la sustitución del producto, observar los pasos de MONTAJE, COMPROBACIÓN DE LA ESTANQUEIDAD. Para garantizar el funcionamiento correcto de la instalación en condiciones de funcionamiento normales, le recomendamos que sustituya las piezas del equipo desgastadas o muy usadas, p. ej., reguladores de presión, tubos flexibles, dispositivos de cierre.	Bij tekenen van slijtage en bij elke beschadiging van het product of een deel van het product, moet dit worden vervangen. Let na vervanging van het product op de stappen MONTAGE, CONTROLE OP DICHTHEID! Om onder normale bedrijfsomstandigheden een probleemloze werking van de installatie mogelijk te maken, wordt aangeraden om installatieonderdelen die aan slijtage of veroudering onderhevig zijn, zoals bijv. drukregelaars, slangen, afsluitinrichtingen, indien nodig te vervangen.	Sostituire il prodotto non appena segni di usura o danni sul prodotto o su sue parti. Dopo la sostituzione, tenere presente quanto riportato ai punti MONTAGGIO, CONTROLLO DI TENUTA STAGNA! Per garantire il funzionamento ineccepibile dell'impianto in normali condizioni di esercizio, si raccomanda di sostituire le parti dell'impianto sottoposte a usura o invecchiamento, quali ad es. regolatori di pressione, tubi flessibili, dispositivi di interruzione, entro.
	Dichtungen in den Anschlüssen müssen nach jedem Flaschenwechsel oder Demontage ausgetauscht werden. Wenn diese beschädigt sind oder die Dichtheit am Anschluss nicht mehr gegeben ist.	Gaskets in the connections must be changed every time the cylinder has been replaced or disassembled. It must also be replaced if it is damaged or the connection is no longer tight.	Les joints d'étanchéité sur les raccords doivent être échangés après chaque remplacement ou démontage de bouteilles. Ils doivent également être échangés s'il sont endommagés ou si le raccord présente des fuites.	Los juntas de las conexiones deben sustituirse después de cada cambio o desmontaje de botellas. También deben ser sustituidos si están dañados o si deja de haber estanqueidad en la conexión.	Dichtingen in de aansluitingen moeten na iedere vervanging of demontage van de gasfles vernieuwd worden. Ze moeten eveneens vernieuwd worden wanneer ze beschadigd zijn of de dichtheid aan de aansluiting niet meer voorhanden is.	Ad ogni cambio o smontaggio della bombola occorre sostituire le guarnizioni dei collegamenti. Le guarnizioni devono essere sostituite anche quando è danneggiata oppure non è più garantita la tenuta del collegamento.
	Der Schlauch muss in jedem Falle vor dem Verfallsdatum, welches auf dem Schlauchanhänger angegeben ist, ersetzt werden	The hose shall be replaced in any case before the expiry date written on the hose tag	« Dans tous les cas, le tuyau doit être remplacé avant la date d'expiration figurant sur le crochet de tuyau »	La manguera debe sustituirse siempre antes de la fecha de caducidad indicada en la etiqueta de misma	De slang moet in elk geval vóór de vervaldatum die op de slangaanhanger vermeld is, vervangen worden	Il tubo deve in ogni caso essere sostituito prima della data di scadenza riportata sul cartellino di tubo
	Austauschfristen 5 10 Jahre	Recommendation: replacement times 5 years.	Recommandation : délais de remplacement 5 ans.	Recomendación: plazos de sustitución 5 años.	Advies: vervangstermijnen 5 jaar.	Raccomandazioni: Termini di sostituzione 5 anni.
	AUSSERBETRIEBNAHME	SHUT-DOWN	MISE HORS SERVICE	PUESTA FUERA DE SERVICIO	BUITENBEDRIJFSTELLING	MESSA FUORI SERVIZIO
	Gasflaschenventil und dann Absperrarmaturen der angeschlossenen Verbraucher schließen. Bei Nichtbenutzung der Flüssiggasanlage alle Ventile geschlossen halten.	Close the gas cylinder valve and then the shut-off fittings of the connected consumer equipment. When the LPG system is not in use, all valves must remain closed.	Fermer le robinet de la bouteille de gaz, puis les robinets d'arrêt des consommateurs raccordés. En cas de non utilisation de l'installation de GPL, garder fermés tous les robinets, vannes et soupapes.	Cerrar válvula de la bombona de gas y después las llaves de cierre de los consumidores conectados. Mantener todas las válvulas cerradas si la instalación de gas licuado no va a usarse.	Gasflesventiel en vervolgens alle afsluitarmaturen van de aangesloten verbruikers sluiten. Als de installatie met vloeibaar gas niet gebruikt wordt, alle ventielen gesloten houden.	Chiudere la valvola della bombola del gas e le valvole di intercettazione degli apparecchi di consumo collegati. In caso di non utilizzo dell'impianto di gas liquido, tenere tutte le valvole chiuse.
	HINWEIS Alle freien Anschlüsse in den Zuleitungen der Flüssiggasanlage sind mit einem geeigneten Verschluss dicht zu verschließen.	NOTICE Close all free connections in the feed lines of the LPG system with suitable caps to prevent gas flowing out!	AVIS Tous les raccords libres des conduites d'arrivée de l'installation de GPL doivent être rendus étanches au moyen d'un capuchon approprié afin d'éviter toute fuite de gaz!	AVISO Todas las conexiones de las tuberías de alimentación de la instalación de gas licuado que queden libres deben cerrarse para que queden herméticas con un tapón de cierre adecuado con el fin de evitar que se salga el gas!	LET OP Alle vrije aansluitingen in de toevoerleidingen van de installatie met vloeibaar gas moeten met een geschikte dop afgesloten worden om te voorkomen dat er gas ontsnapt!	NOTA Chiudere a tenuta stagna con un tappo idoneo tutti i raccordi liberi dei tubi di alimentazione dell'impianto GPL al fine di impedire la fuoriuscita di gas!
	TECHNISCHE DATEN	TECHNICAL DATA	DONNÉES TECHNIQUES	DATOS TÉCNICOS	TECHNISCHE GEGEVENS	DATI TECNICI
	max. zulässiger Druck PS 30 bar	max. admissible pressure PS 30bar	pression max. admissible PS 30 bars	presión máxima admitida PS 30 bar	maximaal toelaatbare druk PS 30 bar	pressione max consentita PS 30 bar
	Schlauchleitung Gummi zulässige Temperatur TS -30 °C bis +70 °C	Rubber hose assembly admissible temperature TS -30°C to +70°C	Tuyau flexible en caoutchouc température admissible TS -30 °C bis +70 °C	Tubo flexible de caucho temperatura admisible TS 30 °C a +70 °C	Slangleiding rubber toelaatbare temperatuur TS 30 °C tot +70 °C	Tubo flessibile in gomma temperatura ammessa TS da -30 °C a +70 °C
	Werkstoff: Messing CW617N Werkstoff: Stahl verzinkt Werkstoff: Edelstahl	Material: Brass CW617N Material: Galvanized steel Material: Stainless steel	Matériau : laiton CW617N Matériau : acier galvanisé Matériau : acier inoxydable	Material: latón CW617N Material: Acero galvanizado Material: Acero inoxidable	Materiaal: messing CW617N Materiaal: staal verzinkt Materiaal: roestvrij staal	Materiale: ottone CW617N Materiale: acciaio zincato Materiale: acciaio inox
	Dichtung für:	Gasket for:	Joint pour :	Junta para:	Dichting voor:	Guarnizione per:
	Werkstoff	Material	Matériau	Material	Materiaal	Materiale
	Bestell-Nr.	Order no.	Code d'article	N.º de artículo	Bestelnr.	N. ordine
	KLF (VI) NBR 80 016 00	KLF (VI) NBR 80 016 00	KLF (VI) NBR 80 016 00	KLF (VI) NBR 80 016 00	KLF (VI) NBR 80 016 00	KLF (VI) NBR 80 016 00
X.7/G.8	EU-Shell/ Shell-F NBR 20 009 81	EU-Shell/ Shell-F NBR 20 009 81	EU-Shell / Shell-F NBR 20 009 81	EU-Shell/ Shell-F NBR 20 009 81	EU-Shell/ Shell-F NBR 20 009 81	EU-Shell/ Shell-F NBR 20 009 81
G.1	Ital.A NBR 20 011 05	Ital.A NBR 20 011 05	R. ital. NBR 20 011 05	Ital.A NBR 20 011 05	Ital.A NBR 20 011 05	Ital.A NBR 20 011 05
H.20	M20 x 1,5 ÜM FKM 04 590 25	M20 x 1,5 nut FKM 04 590 25	M20 x 1,5 écrou FKM 04 590 25	M20 x 1,5 ÜM FKM 04 590 25	M20 x 1,5 ÜM Fluorrubber 04 590 25	M20 x dado per 1,5 FKM 04 590 25
G.4	GF Aluminium 01 004 30	GF Aluminium 01 004 30	GF Aluminium 01 004 30	GF Aluminium 01 004 30	GF Aluminium 01 004 30	GF Alluminio 01 004 30
G.10	POL-WF/ POL-WS NBR 02 513 37	POL-WF/ POL-WS NBR 02 513 37	POL-WF / POL-WS NBR 02 513 37	POL-WF/POL-WS NBR 02 513 37	POL-WF/ POL-WS NBR 02 513 37	POL-WF/ POL-WS NBR 02 513 37
X.3	Komb.Shell-H Kunststoff 20 009 75	Komb.Shell-H Plastic 20 009 75	Komb.Shell-H Plastique 20 009 75	Shell-H comb. Plástico 20 009 75	Komb.Shell-H Kunststof 20 009 75	Komb.Shell-H Plastica 20 009 75
	ENTSORGEN	DISPOSAL	ÉLIMINATION	ELIMINACIÓN	AFVOEREN	SMALTIMENTO
	Um die Umwelt zu schützen, dürfen unsere Produkte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Das Produkt ist über örtliche Sammelstellen oder Wertstoffhöfe zu entsorgen.	To protect the environment, our products may not be disposed of along with household waste. The product must be disposed of via a local collection station or a recycling station.	Afin de protéger l'environnement, il est interdit d'éliminer nos produits avec les déchets domestiques. Le produit doit être remis pour élimination ou recyclage à des centres de collecte ou des déchetteries avec tri sélectif.	Para proteger el medioambiente, nuestros productos no se pueden eliminar con la basura doméstica. Este producto debe eliminarse a través de los centros de recogida o las instalaciones de reciclaje municipales.	Om het milieu te beschermen mogen onze producten niet met het gewone huisvuil meegegeven worden. Het product dient via plaatselijke inzamelpunten of sorteercentra voor afval verwijderd te worden.	Per tutelare l'ambiente, i nostri prodotti non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Il prodotto deve essere portato per lo smaltimento in un centro di raccolta o deposito pubblico locale.
	GEWÄHRLEISTUNG	WARRANTY	GARANTIE	GARANTÍA	GARANTIE	GARANZIA
	Wir gewähren für das Produkt die ordnungsgemäße Funktion und Dichtheit innerhalb des gesetzlich vorgeschriebenen Zeitraums. Der Umfang unserer Gewährleistung richtet sich nach § 8 unserer Liefer- und Zahlungsbedingungen.	We guarantee that the product will function as intended and will not leak during the legally specified period. The scope of our warranty is based on Section 8 of our terms and conditions of delivery and payment.	Nous garantissons le fonctionnement conforme et l'étanchéité du produit pour la période légale prescrite. L'ampleur de notre garantie est régie par l'article 8 de nos conditions de livraison et de paiement.	Garantizamos el funcionamiento correcto y la estanqueidad del producto durante el periodo prescrito por ley. El alcance de nuestra garantía se recoge en el apartado 8 de nuestros Términos y condiciones de entrega y pago.	Wij garanderen voor het product de juiste werking en dichtheid binnen de wettelijk voorgeschreven periode. De omvang van deze garantie is beschreven in § 8 van onze leverings- en betalingsvoorwaarden.	Il produttore garantisce il funzionamento corretto del prodotto e la tenuta dello stesso per la durata prevista per legge. La portata della garanzia offerta è disciplinata ai sensi dell'art. 8 delle nostre Condizioni di fornitura e pagamento.
	TECHNISCHE ÄNDERUNGEN	TECHNICAL CHANGES	MODIFICATIONS TECHNIQUES	MODIFICACIONES TÉCNICAS	TECHNISCHE WIJZIGINGEN	MODIFICHE TECNICHE
	Alle Angaben in dieser Montage- und Bedienungsanleitung sind die Ergebnisse der Produktprüfung und entsprechen dem derzeitigen Kenntnisstand sowie dem Stand der Gesetzgebung und der einschlägigen Normen zum Ausgabedatum. Änderungen der technischen Daten, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Alle Abbildungen dienen illustrativen Zwecken und können von der tatsächlichen Ausführung abweichen.	All the information contained in this assembly and operating manual is the result of product testing and corresponds to the level of knowledge at the time of testing and the relevant legislation and standards at the time of issue. We reserve the right to make technical changes without prior notice. Errors and omissions excepted. All figures are for illustration purposes only and may differ from actual designs.	Toutes les indications fournies dans cette notice de montage et de service résultent d'essais réalisés sur les produits et correspondent à l'état actuel des connaissances ainsi qu'à l'état de la législation et des normes en vigueur à la date d'édition. Nous réservons des modifications des données techniques, de fautes d'impression et d'erreurs. Toutes les images sont représentées à titre d'illustration et peuvent différer de la réalité.	Toda la información contenida en estas instrucciones de montaje y funcionamiento es el resultado de nuestras pruebas del producto y se corresponden con nuestros conocimientos técnicos actuales, así como con el estado de la legislación y las normas correspondientes en la fecha de edición. Reservado el derecho a realizar modificaciones de los datos técnicos. Puede contener errores o erratas. Todas las ilustraciones tienen una finalidad meramente ilustrativa y pueden diferir del diseño real.	Alle opgaven in deze montage- en gebruiksaanwijzing zijn het resultaat van productcontrole en komen overeen met de huidige stand van de kennis en de stand van de wetgeving en de toepasselijke normen op de datum van afgifte. Wijzigingen van de technische gegevens, drukfouten en vergissingen zijn voorbehouden. Alle afbeeldingen zijn bedoeld ter illustratie en kunnen afwijken van de feitelijke uitvoering.	Tutte le informazioni riportate nelle presenti istruzioni di montaggio e di utilizzo sono frutto delle verifiche eseguite sul prodotto e rispecchiano l'attuale stato della tecnica nonché della legislazione e delle norme pertinenti valide al momento della pubblicazione. Con riserva di modifiche ai dati tecnici; salvo refusi ed errori. Le immagini hanno solo scopo illustrativo e possono divergere dall'esecuzione effettiva.